

*volendi* (querer, desear, etc.); se aplica opcionalmente cuando el verbo de la principal es del tipo *cogitandi* (creer, pensar, etc.) y definitivamente no se aplica cuando el verbo de la principal es del tipo *dicendi* (decir, afirmar, etc.).

La obra está dividida en capítulos: uno dedicado a los verbos del tipo 4. *Verbos con un complemento sujeto y un objeto indirecto*; otro a los verbos del tipo 5. *Verbos con un complemento sujeto, con o sin un objeto*; otro a los verbos del tipo 6. *Verbos con un complemento oracional que hace las veces de objeto directo y uno final titulado: Aplicaciones teóricas de la construcción de las clases sintácticas de verbos*. En los anexos encontramos unas tablas que permiten ver la caracterización de los verbos según sus propiedades particulares y, finalmente, una lista de verbos agrupados en las 15 categorías establecidas.

SIERVO CUSTODIO MORA MONROY

Instituto Caro y Cuervo.

GERHARD ROHLFS, *Diccionario dialectal del Pirineo aragonés*, Zaragoza, Institución "Fernando el Católico", 1985, 343 págs.

El último libro escrito por el profesor Rohlf s fue el *Diccionario dialectal del Pirineo aragonés*. Contiene una presentación hecha por el profesor Tomás Buesa Oliver, donde lo destaca como el gran representante de la Romanística y el mejor conocedor, entre los extranjeros, de los dialectos meridionales de Italia, de Sicilia, y "desde 1933 uno de los mejores conocedores de los Pirineos e iniciador de la moderna dialectología pirenaica aragonesa" (pág. ix).

Presenta un extenso vocabulario, nos ilustra en uno de los mapas la "zona de sonorización tras nasal y líquida", y la "conservación de las sordas intervocálicas".

Ahora bien, "los influjos del vascuence en la frontera navarro-aragonesa se notan con mayor claridad en rasgos lexicales". En las zonas de Ansó y Hecho, es notoria, en el campo fonético la prótasis de *a-* ante *rr*. Esta "puede depender de la repugnancia vasca a empezar palabras con *rr*" (pág. xix) como en el caso de *arriér* y *arreguir* 'reír' (Ansó y Hecho) y *arregá* 'regar'.

Destaca fundamentalmente las afinidades que unen el aragonés pirenaico con el catalán, el gascón con los vasquismos de Navarra; excluye los vocablos que pertenecen a la lengua nacional, trata de elementos morfológicos que se refieren al sustantivo y al verbo, cita

las formas que por su irregularidad merecen un particular interés; no señala locuciones o frases que corresponden al castellano común. Uno de los fenómenos más extraños y curiosos es la conservación de las consonantes oclusivas sordas intervocálicas de la época latina.

La sonorización de las sordas junto a la nasal o líquida, tiene gran difusión en el lado francés. En aragonés *aldo*, *blango*, *combana*, *fuande* 'fuente'. Por el lado bearnés *haudo* = fr. *haute, àude* 'otro', *blango* 'blanca', *candà* 'cantar', *endrà*, *mendì*, *plandà*, *saudà* 'saltar', *trembà* = francés *tremper*.

Según don Tomás Buesa, el prof. Rohlfs empleó, para el desarrollo de su trabajo, materiales recogidos en los años 30 — en trece (13) pueblos del alto Pirineo de Ansó y Benasque — y complementados con otros recientes.

MELBA ARISTIZÁBAL MONTES

Instituto Caro y Cuervo.

IRASET PÁEZ URDANETA, *La enseñanza de la lengua materna: hacia un programa comunicacional integral*, Caracas, Instituto Universitario Pedagógico de Caracas, Departamento de Castellano, Literatura y Latín, Centro de Investigaciones Lingüísticas y Literarias "Andrés Bello", 1985, 157 págs.

Tradicionalmente, la enseñanza de la lengua materna, — en nuestro caso, la del español — se ha centrado principalmente en las normas gramaticales o sintácticas. De buenas a primeras se encontraba el niño, apenas iniciado en las tareas escolares, con la gramática de la lengua. Una gramática basada en preconceptos lógicos, cuyas razones desconocía. De ahí la resistencia y repulsión al aprendizaje. Saber leer y escribir, tradicionalmente, representaba casi exclusivamente el conocimiento de la norma gramatical. No se tenían en cuenta otros factores que de hecho entran en el fenómeno y la necesidad de la comunicación. A este problema responde el libro que reseñamos.

La obra del autor venezolano Ireset Páez Urdaneta confronta el aprendizaje de la lengua materna con las escuelas lingüísticas actuales y los recursos pedagógicos en boga, para señalar un nuevo hito en la enseñanza de la lengua materna. Ante un problema de tanta trascendencia, los autores se dividen en partidos; pero nuestro autor aprovecha, de cada uno de ellos, lo aprovechable y lo más pedagógico. Se trata obviamente de una obra destinada eminentemente a los pedagogos para su labor educativa. Especialmente en el capítulo IV,